**Noticia Importante para Conductores**

Si Ud. desea manejar un vehículo en Vermont, hay algunas cosas muy importantes a las cuales Ud. debe prestar atención para que la policía no le pare y, si le para, Ud. no le dará razón para que el oficial le haga más preguntas.

Ud. necesitará una Tarjeta de Privilegios para conducir en Vermont (una Licencia de Conductor para personas quienes no tienen documentación): vea: <http://vermont.gov/sites/dmv/files/documents/VL-021sp-License_Learner_Permit_App.pdf>

1. Como Obtener una Tarjeta de Privilegios para Vermont
2. Obtener una carta oficial de la Administración de Seguro Social (Social Security Administration), que dice que Ud. no puede obtener una Tarjeta de Seguro Social; oficinas ubicadas en Burlington, Rutland y Montpelier. Vea [http://www.ssofficelocation.com/vermont-social-security-offices- sos45](http://www.ssofficelocation.com/vermont-social-security-offices-%20sos45) para la ubicación exacta de las oficinas. Ud. debe llevar algún documento oficial que lo identifique, por ejemplo, su pasaporte, y dos piezas de: correo, recibo de cheque, pago de cuenta eléctrica etc., que demuestren su nombre y dirección actual en Vermont. No requiere obtener una cita, pero a veces tendrá que esperar para hablar con un representante. Deben proveerle la carta oficial inmediatamente, siempre que Ud. lleva toda la documentación necesaria.
3. Obtener un Permiso Provisional para Conducir – Ud. debe tomar y aprobar un examen escrito. Se puede tomar el examen en español.
4. Estudie el Manual, (en Español) Vea <https://migrantjustice.net/sites/default/files/2014%20Manualconducirespanol%20.pdf>
5. Cuando Ud. se siente listo, hay que hacer una cita con la oficina del DMV más cercana (Vea <http://dmv.vermont.gov/locations>, para la ubicación más conveniente) Hay que llamar a la oficina para obtener una cita. Se toma el examen en la oficina.
6. Hay que llevar a la cita:

* La aplicación, obtenida en: <http://dmv.vermont.gov/sites/dmv/files/documents/VL-021sp-License_Learner_Permit_App.pdf>. La aplicación se encuentra en Español.
* La carta de la Administración de Seguro Social que verifica que Ud. no puede obtener un número de Seguro Social
* Comprobación de identidad: Dos o más de las siguientes evidencias:
* Pasaporte valido
* Licencia previa, que venció menos de un año antes de la fecha
* Documento de identidad consular válido, expedido por su gobierno
* Documento certificado de nacimiento, matrimonio, divorcio, o adopción del aplicante, con traducción al inglés.
* Prueba de residencia en Vermont, con su dirección residencial:
* **Dos** piezas de correo recibido por el aplicante dentro de 30 días, con el nombre y dirección en Vermont del aplicante

**Y**

* Al menos uno de los documentos indicados abajo, con el nombre y dirección actual en Vermont del aplicante:
* Titulo o registración del vehículo
* Documento emitido por una institución financiera, tal como un estado de cuenta de un banco
* Documento emitido por una compañía de seguros, tal como una tarjeta de seguros, o cuenta
* Documento emitido por una institución educativa, tal como un expediente académico, un certificado de estudios o notas, o una confirmación de inscripción
* Documentos estatales de impuestos, tal como IN-111
* Documentos médicos, tales como cuentas, recibos

**\*\* Todas las direcciones y nombres en todos los documentos presentados deben coincidir**.

1. Ud. puede tomar el examen las veces que fuese necesario, hasta que lo apruebe, pero tendrá que obtener una cita cada vez que tome el examen. Ud. necesitará una tarjeta de crédito o un giro postal de $32 por cada vez que tome el examen. Si aprueba el examen, necesitará una tarjeta de crédito o giro postal por $20 para obtener el permiso.

\*\*Para cada cita, lleve todos sus documentos en caso que se los piden.

Una vez aprobado el examen escrito, está autorizado para conducir siempre que esté acompañado por otra persona que tiene licencia para conducir.

1. Tomar el examen práctico de conducción de un vehículo. Este examen no se da en español, así que Ud. tiene que entender lo que el examinador le pide hacer. El DMV tiene una lista de comandos en inglés que Ud. debe conocer/aprender. El examinador solamente hablará en inglés. Por lo tanto:

* Practique manejando un vehículo
* Aprende los comandos (ver lista al final de este documento)
* Cuando está listo, llame a la oficina del DMV más cercana y confirme una cita para el examen de conducción.
* Tome el examen en un vehículo en buenas condiciones, con registración, seguro e inspección actualizados. Asegure que el freno de mano (emergencia) y todas las luces funcionan. Se puede tomar el examen de conducción más que una vez, pero hay que hacer una cita cada vez. Necesitará una tarjeta de crédito o un giro postal para pagar el costo del examen - $19. Si aprueba el examen, necesitará un giro postal o tarjeta de crédito para pagar el costo de la Tarjeta de Privilegios ($32) que tiene vigencia para dos años.

Una vez que tenga la Tarjeta de Privilegios, Ud. tendrá que renovarla cada dos años. Si cambia de dirección, o cambia de nombre, hay que avisar al DMV dentro de 30 días.

**MUY IMPORTANTE**

No se debe manejar un vehículo si Ud. ha estado tomando alcohol o si ha consumido alguna droga ilícita.

Hay que renovar la Tarjeta de Privilegios cada dos años. El DMV enviará un recordatorio al respecto a la dirección indicada en la Tarjeta.

Hay que registrar el vehículo y renovar la registración cuando sea requerido. El DMV enviará una noticia al respecto a la dirección indicada en su registración actual. Se puede renovar la registración en línea (pagando con tarjeta de crédito), o por correo o en persona en la oficina del DMV.

Hay que obtener un seguro para su vehículo y mantenerlo actualizado.

Hay que mantener su coche en buenas condiciones operacionales. Un policía lo puede parar si una luz está rota o no funciona; si la señal para girar no funciona; o para otros motivos que puedan parecer menores, pero constituyen motivo para parar su vehículo.

TASAS/TARIFAS

Permiso de Aprendiz- Examen escrito: $32

Tarjeta de Privilegios – Prueba de Conducción -$19

Tarjeta de Privilegios, 2 años: $32

Tarjeta de Privilegios, 4 años: $51

Registración de Vehículo

Ud. necesitará presentar los siguientes documentos que se obtienen de la persona de quien compró el vehículo (el dueño anterior):

* Título de vehículo correctamente asignado.

Asignación correcta requiere que todos los dueños listados en el título deben firmar como vendedores en la sección de “Assignment of Ownership” (Asignación de Propiedad) ubicada en el dorso del Título, y el nombre del nuevo dueño debe constar en la línea que dice “Transferred” (transferido). Cualquier “lien” (gravamen o derecho de retención) indicado en el Título tiene que estar descargado.

* El número de VIN tienen que estar verificado si el título no es de Vermont o si el título es denominado “Salvage” (de rescate).

Para los formularios y otra información respecto a la Registración, vea las siguientes páginas web:

http:<//dmv.vermont.gov/sites/dmv/files/documents/VD-119i-Regis>tration\_App\_Instructions.pdf

<http://dmv.vermont.gov/sites/dmv/files/documents/VD-119-Vehicle_Reg_Tax_Title_App.pdf>

Renovación de registración: Se puede hacer en línea, por correo, o en persona en una oficina del DMV. Hecha en línea, requiere tarjeta de crédito.

Renovación por 1 año: $76

Renovación por 2 años: $140

**Road Test Commands**

**Comandos para Examen de Conducción de Vehículo**

Lo siguiente es una lista de los comandos que puede usar el examinador durante el examen/prueba de conducción. No se encuentra en ningún orden particular.

**Set the parking brake, put in gear and accelerate to see if its holding.**

(Poner el freno de mano o de emergencia, poner el motor en marcha, y acelere para ver si el freno está agarrando.)

**At your next street/intersection, turn right.**

(En la próxima calle o intersección, doble a la derecha.)

**At your next street/intersection, turn left.**

(En la próxima calle o intersección, doble a la izquierda)

**Go straight.**

(Vaya derecho)

**Please parallel park**.

(Favor estacione en paralelo)

**When safe, proceed.**

(Cuando esté seguro, procede)

**On hill, do a hill start.**

(En la cuesta -calle con inclinación- hacer un arranque en cuesta)

**At intersection or next street, please turn around, as described in the manual.**

(En la intersección o la próxima calle, favor dar la vuelta, como está descrito en el Manual)

**Slow down.**

(Ande más despacio)

**Pull over.**

(Vaya a la orilla de la calle y estacione)

**Set parking/emergency brake.**

(Poner el freno de mano o de emergencia)

**STOP.**

(Pare)

**Merge left**

(Confluya hacia la izquierda)

**Merge right**

(Confluya hacia la derecha)

**Back Up**

(Retroceda)

**Pull forward**

(Mover el vehículo adelante)

**Start vehicle**

(Arranque el vehículo)

**When safe, please get in the other lane**

(Cuando esté seguro, favor poner el vehículo en el carril al lado)

**As we enter the roundabout, stay to the inside left lane and proceed**

(Al entrar en la rotonda, permanezca en el carril de la izquierda y proceda)

**As we enter the traffic circle, stay to the inside left lane and proceed all the way around.**

(Al entrar en la rotonda, permanezca en el carril de la izquierda y proceda a dar la vuelta completamente.)